Appendix 2
Palm Oil Production (Pɔ Akɔ Dialect, Akwaja Village)

1) ŋdʒí má bu ed-gá edgı avè mbembe
   palm tree be thing rel-produce oil adp Mbembe
   ‘The palm tree is the thing that gives palm oil in the Mbembe area.’

2) ñwà mbembe é-mà lè e bɔ̀ edgı
   child Mbembe rel-want that 3SG:S harvest oil
   é ké mbyà eyiré
   3SG:S PROXFUT make climber
   ‘The Mbembe, who wants to produce oil, makes a climber.’

3) ě ké dɔ̀ ké ábrò
   3SG:S PROXFUT go cut palm frond
   ‘He will go and cut a palm frond.’

4) ě yà kpà eyiré ě pé-tè gè ké tfì
   3SG:S PAST clear climber 3SG:S dry-STAT 3SG:O:NH for days
   3 refresh
   ‘When he has shaped the climber, he has to dry it for three days.’

5) ě ké mbyà tfì 3 refresh ðrà ě vɔ̀
   3SG:S PROXFUT make days three 3SG:S:NH bec_dry
   ‘After three days, it will be dry.’

6) ébɔ̀ ě ké vɔ̀ ě dò eyiré
   time 3SG:S:NH PROXFUT bec_dry 3SG:S heat climber
   ‘When it is dry, he will heat the climber.’

7) ě ké mbũ mbará-gé
   3SG:S PROXFUT take short_cutlass-3SG:POS
   ‘He will take his Mbara.’

8) ě kpà brè
   3SG:S clear place
   ‘He clears the place.’
9) e ɗo ɗo ké ǹdzí
   3SG:S go 3SG:S go cut palm nuts
   'He goes and cuts palm nuts.'

10) ébɔ̄ ē ké dɔ̀ bɔ̄ ǹdzí á-mbyá-të
    time 3SG:S PROXFUT go harvest palm nuts REL-make-STAT
    hú ē ké ñgɔ̄ ndó
    DEF:SG 3SG:S PROXFUT go home
    'When he finishes harvesting the ripe palm nuts, he will go home.'

11) ébɔ̄ ē yā ndó ē mbyá tfĩ pyā
    time 3SG:S come home 3SG:S make days two
    'When he comes home, he will stay for two days.'

12) ē ɗo tfĩ-kë
    3SG:S go follow-close
    'He will go back again.'

13) ē ké dɔ̀ tfá fɔ̄ ɗzù ē vō-wā
    3SG:S PROXFUT go take_up gather exit 3SG:S pick-CONS
    ē tfá
    3SG:S take_up
    'He will go, carry and remove them. He picks and carries them.'

14) ē tfá gbā hū
    3SG:S take_up COMPL DEF:SG
    ē mbyā tfĩ ñrå ē ɗo pwā
    3SG:S make days three 3SG:S go open
    'When he finishes carrying then, he removes (the nuts from the chalves) after three days.'

15) ē mbū tfē té gē
    3SG:S take cook keep 3PL:O:NH
    'He takes and cooks them.'

16) byā ké tfā ē ɗo
    atmosphere PROXFUT bec_clear 3SG:S go
    m̄pùmè ē ɗo pọ pyā pyō
    morning 3SG:S go put open fire
    'The next morning he will go and put more fire again.'